

## Transcrição Ortográfica e Fonética

Amostra Nº	65
Sexo	Feminino
Idade	21
Escolaridade	Ensino Superior
Localização	Ribeira Brava, Ribeira Brava
Ano de recolha	2005

no natal temos por hábito cozinhar fazer fazer cozido à portuguesa para como  
 nu n'e'taɫ 'temf pur 'abit<sup>h</sup>u kuzi'na f'e'zeri: f'e'zer ku'zid a puɾ't'yeze 'peɾe 'komu  
 refeição para o dia de natal e o cozido é feito é feito com com com couves  
 ɾfej'sẽw 'p'ere w 'die d n'e'taɫ i: u ku'zið ε fej ε 'fejt<sup>h</sup>u kō kōw kō 'kowviɫ  
 diversos diversos chouriços chouriços carnes carne de porco que é que é morto  
 di'versuf di'versuf ʃo'risuf ʃo'risuf 'karni 'karn d 'pork<sup>h</sup>u kj ε kj ε 'mort<sup>h</sup>u  
 nessa época la natalícia também temos a batata a pimpinela que vocês não  
 'nese 'epuke le nete'lis'e te'mẽj 'temuz e be'tat a pĩpi'neɫe k vō'sez nẽw  
 conhecem e que é muito boa em que também entra nesse conjunto a pimpinhela  
 k'nesẽj i kj ε 'mũjt 'boe ej k te'mẽj 'ẽtre nes: kō'zõt<sup>h</sup>u e pĩpi'neɫe  
 também no fim de cozido sobra sobra a água água do cozido em fazemos fatias  
 t<sup>h</sup>e'mẽj nu fi di ku'ziðu 'sobre: 'sobre a 'aywe 'aywe du ku'zid<sup>h</sup>u ej fe'zemuf fe'tiez  
 de pão pão caseiro e é é frito o pão frito nessa nessa água onde num pouco  
 d pẽw pẽw ke'zejru i ε ε 'frit<sup>h</sup>u u pẽw 'frit<sup>h</sup>u 'nese: 'nese 'aywe 'odi: nũ pok  
 da é é frito nessa na água que sobra um pouco da água que sobra e depois  
 de ε ε 'frit<sup>h</sup>u 'nese ne 'aywe k 'sobre ũ pok de 'aywe k 'sobre i d'pojz  
 é acompanhado com a carne e com as couves depois também temos como como  
 ε akõpe'naðu kw e 'karni i kw ej 'koviɫ d'pojɫ te'mẽj te'muf 'komu 'komu  
 sobremesa temos diversos pudins há quem faça como aperitivo como aperitivo como  
 sub'rmeze 'temuz d'versuf pu'ðĩj a kẽj 'fase kom epi'ritivu kom epi'ritiɫ kom  
 digestivo aliás tome vinho madeira com bolo de mel mel de cana nesse dia à noite  
 dzɫ'tiɫ e'ljaf t<sup>h</sup>om vin me'dejɾe kō 'bolu d meɫ meɫ d 'kene nes 'die e nojt  
 depois no dia num dia de natal noite do galo temos depois da missa va visitamos  
 di'pɫ nu 'die nũ 'die d n'e'teɫ nojt<sup>h</sup> du 'galu 'temuf d'pojz de 'mise ve vizi'temuf  
 no caminho no percurso a casa passamos por pela vizinhança e cada cada vizinho  
 nu ke'miju nu p'rkurs e 'kaze pe'semuf 'puri ple vizi'neɫe i keð k'eðe vizi'nu  
 oferece-nos um copo de licor e então pode ser todas as idades quando chegas à  
 u'fresnuf ũ kōp d li'kor j ẽ'tẽw pōd se tod z ei'ðadɫ kōwẽd 'fejez a  
 cama já estás toda bêbeda então tu bebes um bebes chocolate bebes de morango  
 'keme za taɫ 'tode 'beβeðe ẽ'tẽw tu 'beβz ũ 'beβi fuku'lat 'beβiz d mu'rẽgu  
 depois tem de tem de tem diversos sabores depois estás sempre a sempre a beber  
 d'pojɫ tẽj d tẽj di tẽj di'versuf se'βoriɫ d'p<sup>h</sup>ojɫ ta ɫẽp e sẽp e b'ber  
 dizes que não e depois diz a mulherzinha assim oh menina beba mais um copinho é  
 'diziɫ k nẽw i d'pojz diz e mu'kerziɫ asĩ ɔ m'nine 'beβe majz ũ k'pũĩnu ε  
 isso nos dias a seguir não temos em relação a prendas só as famílias mais mais com  
 is nuɫ 'dieɫ e s'ɣiri nũ 'temf ẽ χle'sẽw e 'predeɫ so ej fe'miljeɫ majɫ majɫ kō

melhores posses é que é que trocam de prendas porque as mais pobres limitam-se a  
m'λɔɾʃ 'pɔsʃ ɛ ki ɛ ki 'tɾɔkẽw d 'prẽdɛʃ 'puɾki ɛʒ majʃ 'pɔβɾiʃ li'mitẽws e  
comprar uma roupa para o filho para no dia de natal ir com a roupa nova para  
kõ'prar 'umɐ 'χowpɐ p ɔ 'filu pɐ nu diɐ d nɐ'tal ir kō ɐ 'χopɐ 'nɔvɐ pɐ  
dar sorte durante o ano inteiro também se aplica ao primeiro do ano ter uma  
dar 'sɔɾtɨ du'rɛt w ɛn i'tejru tɐ'mẽj s ɐ'plike aw pɾi'mejru dw 'ɛnu ter 'umɐ  
roupa no primeiro do ano que é para pelo ano todo teres teres sempre roupa nova  
'χopɐ nu pɾi'mejru dw 'ɛnu k ɛ pɐ pw anu 'tʷoðu 'terɨʃ 'terɨʃ sɛp 'χopɐ 'nɔvɐ  
e prosperidade é mais esse o tema no fim do ano fim do ano é que tem mais é  
i pɾuʃpɾi'dadi ɛ majʃ 'esi u 'temɐ nu fi dw 'anu fi du 'anu ɛ kʰi tẽj majʃ ɛ  
mais forte lá temos muito fogo de artifi de artifício lá no funchal que fica em  
majʃ fɔɾtʰ la 'temuz 'mũjtɔ foy d ɛɾti'fi d ɛɾtʰi'fisiu la nu fũ'ʃaʎ k 'fike ẽj  
relação à ribeira brava fica a vinte e sete quilómetros fica a vinte e sete quilómetros  
xlɐ'sẽw a ɾi'bɛjɾɐ βɾavɐ fik a vīt i set ki'λɔmɾɯʃ fik a vīt i set ki'λɔmɾɯʃ  
de do fica a vinte e sete quilómetros da ribeira brava tem tem fazemos tem várias  
di: du fik a vīt i set ki'λɔmɾɯʃ dɐ ɾi'bɛjɾɐ βɾavɐ tẽj tẽj fɛ'zɛmuʃ tẽj 'varɛʃ  
festas várias festas de  
'fɛʃtɛʃ 'varɛʃ 'fɛʃtɛʒ di